

RÉAMHSCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013
PRE-LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2013

FRAINCIS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

AM – 2½ UAIR
TIME – 2½ HOURS

A. AINM
NAME 

SCOIL
SCHOOL 

MÚINTEOIR
TEACHER 

DON SCRÚDAITHEOIR

%

--

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

<p>STAMPA NA SCOILE (School Stamp)</p>
--

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuisicint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO AINM, AINM DO SCOILE AGUS DO MHÚINTEORA
A CHUR SA SPÁSANNA CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR NAME, YOUR SCHOOL'S NAME AND YOUR TEACHER'S NAME
IN THE SPACES PROVIDED ABOVE.

SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1

DANS LA PEAU D'UN JEUNE SDF

SDF, sans domicile fixe. Sous cette appellation lapidaire se cachent des réalités multiples, faites de ruptures et d'errance, entre rue, squats et autres abris de fortune. Volodia, 18 ans, connaît bien cette vie. Avec son ami Teddy, 30 ans, il a accepté de nous en parler.



1. « Bonjour Madame, vous-auriez pas une petite pièce ? » Inlassablement, Teddy lance sa question aux passants. La plupart l'évitent, certains le fusillent du regard. Adossé au feu de circulation, Volodia observe l'habituel manège en se roulant une cigarette. « Avant, ça ne me gênait pas de faire la manche, commente-t-il du haut de ses 18 ans. Mais je supporte de moins en moins bien les regards des gens sur moi. » Les passants cachent mal leur surprise face à son beau visage juvénile. « Moi, je fais davantage SDF classique ! » rigole Teddy, dont la mine fatiguée témoigne des années de galère. « Les gens croient que je fais la manche pour le plaisir ! » s'énerve

Volodia. « Ils me disent « T'es trop jeune, t'es trop propre sur toi ». Mais on peut être à la rue et avoir une estime de soi, se laver... et même travailler ! »

2. Car il travaille, Volodia. À 18 ans à peine, il est encadrant dans son ancien lycée. Mais son indemnité de service civique ne suffit pas, alors il aide Teddy à faire la manche le week-end, ou le soir après le travail... Une façon de participer aux frais puisque Teddy, 30 ans, héberge le « petiot » depuis trois semaines. Drôle de duo. Teddy, en fauteuil roulant et une jambe en moins, aide Volodia à se remettre sur pied. Ces deux-là se connaissent depuis longtemps. Ils se sont rencontrés dans la rue quand Volodia n'avait que 14 ans. « Je l'ai pris sous mon aile, comme d'autres l'ont fait pour moi, des années plus tôt », dit Teddy de sa voix cassée.

3. « L'ancien » veille alors sur le « petit », tente de limiter ses excès, et lui trouve un squat « pas trop insalubre ». Mais les mineurs ne sont pas bienvenus dans ce monde-là, trop d'ennuis en perspective. Alors Volodia navigue pendant des années, de squats en foyers, et de foyers en cages d'escaliers. Jusqu'à ce qu'une association lui obtienne un appartement. « J'avais un toit, une

copine, un petit boulot, j'allais au lycée... vie parfaite... » soupire Volodia. Mais le lycéen quitte sa copine, et dégringole.

4. « L'hiver tu le sens passer. » Comme beaucoup de jeunes en errance, Volodia a vécu une enfance douloureuse. Deuxième d'une fratrie de six, « tous de pères différents », c'est un bon élève qui, après l'école, fait les courses, nettoie la maison, change les petits et leur donne le biberon en pleine nuit. « Au moindre impair, ma mère me frappait sur la gueule. » Ce n'est qu'à 13 ans, en internat, qu'il fréquente d'autres jeunes et comprend que ce qui se passe chez lui n'est « pas normal ». Un jour, une violence, une insulte de trop et Volodia s'en va. « C'est venu d'un coup, je n'ai pas réfléchi. »

5. Son espoir? Dégoter un logement, pour retrouver « une stabilité et de l'intimité ». Pour cela, il lui faudra plus que les 549 € mensuels du service civique. Volodia aimerait aussi pour reprendre ses études, mais « ce n'est pas la priorité. Quand j'aurai 20 ans, peut-être... » Modestes rêves pour un jeune homme de 18 ans ; si difficiles à atteindre, pourtant.

Adapté de l'Express, avril 2012

1. (i) Citez une phrase qui indique la réaction des gens au jeune SDF. (Section 1)

(ii) Trouvez l'expression qui montre que Volodia a du mal à tolérer l'attitude des passants. (Section 1)

2. (i) D'après la **deuxième section**, quel travail exerce Volodia dans la vie ?

(ii) Depuis quand exactement Volodia connaît-il Teddy ? (**Section 2**)

3. Trouver un hébergement a provoqué des changements très positifs pour Volodia. Donnez **deux** exemples de ces aspects positifs. (**Section 3**)

(a) _____

(b) _____

4. (i) Qu'est-ce qui suggère que Volodia a vécu une enfance très difficile ? (**Section 4**)

(ii) Selon la **quatrième section**, Volodia a appris que ce qui se passait chez lui n'était pas normal après avoir

(a) regardé une émission de télévision

(b) passé du temps avec d'autres jeunes

(c) vu une campagne d'information

(d) parlé avec l'un de ces profs.



5. (i) Pour que Volodia réalise ses espoirs que doit-il trouver ? (**Section 5**)

(ii) Relevez dans la **cinquième section** un verbe au conditionnel.

6. *Maíonn údar an ailt seo go bhfuil brionglóidí Volodia don todhchaí idir mheasartha agus deacair le baint amach. An aontaíonn tú leis sin? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

The author of this article suggests that Volodia's dreams for the future are both modest and difficult to attain. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2 Dans cet extrait, la jeune narratrice, Marion, qui s'entend très mal avec son frère Charles, rentre chez elle et découvre que son bulletin scolaire vient d'arriver.

1. Douce fin de dîner de début d'été dans le jardin du 25 rue des Acacias (autrement dit, chez moi)... Ça fait dix minutes que papa inspecte mon bulletin scolaire sous toutes les coutures pour en arriver à cette conclusion :

- Dans l'ensemble, c'est mieux, Marion, tu as la moyenne presque partout...

- Hé oui ! J'approuve, pas peu fière.

C'est vrai. Les immenses efforts que j'ai fournis pour me concentrer sur mon travail au cours des dernières semaines ont porté leurs fruits. Douze en français, 11 en histoire-géo, 8,75 en maths. Bon, je sais 8,75, ce n'est pas exactement la moyenne. Mais en maths, il faut voir d'où je viens : j'ai presque 9. Et 9, c'est presque 10. Maman plie sa serviette avant de lâcher d'un air sombre (elle n'a pas besoin d'inspecter mon bulletin, elle : il est arrivé ce matin au courrier et elle le connaît déjà par cœur).

- La moyenne presque partout, mais 6 en anglais...

- *AS USUAL* ! croit bien de commenter mon frère, du fond du hamac où il se balance en mangeant une glace. Qu'est-ce qu'il a besoin d'ouvrir sa grande bouche, et en version originale, en plus !

2. - Je me retiens de lui faire le grand huit entre les deux châtaigniers. On le sait que l'anglais (ainsi que tout le reste, du reste) lui rentre dans le crâne comme une cuillère dans du pudding tiède alors que moi je suis super nulle. Je déteste l'anglais et ce n'est pas Madame Hardy avec ses robes couleur *Granny Smith* et ses coups de blues chaque fois qu'elle me rend un examen qui vont me réconcilier avec la langue de Shakespeare.

- Il est certain que l'anglais à l'heure actuelle, à l'heure de la mondialisation... Aïe ouille aïe, quand papa embraye sur la mondialisation, ça peut durer jusqu'au réveillon. Mais que se passe-t-il ? Maman lui adresse

soudain un petit signe qui le stoppe net, doublé d'un sourire complice qui m'inquiète au plus haut point.

- C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de faire un gros effort pour toi, Marion, cette année. Nous t'offrons une grande surprise !

3. Je les regarde, chacun leur tour. Je dois ressembler à une chouette prise dans les phares d'un camion. Je crains le pire...

- Huit jours à Londres, en séjour linguistique ! Annonce maman en sortant une brochure de sous son assiette, un peu comme un magicien sort de son chapeau un lapin.

- Mais... Mais... C'est quoi cette histoire ? Je bafouille, terrorisée par ce que j'aperçois sur le dépliant qu'elle me tend : un bus rouge à deux étages, un *horse-guard* hilare sous son haut chapeau à poils noirs, et ces mots, comme des coups de couteau :

- VIVE L'ANGLAIS QUAND ON LE VIT!

- On peut dire que tu as de la chance ! Déclare maman d'un ton sans réplique.

4. J'ai les larmes aux yeux.

- Je... Je... suis obligée d'y aller ?

À ces mots, mon chimpanzé de frère saute de son perchoir pour venir encore mettre son grain de sel empoisonné dans l'affaire :

- Donne-moi ta place si tu n'en veux pas, j'aimerais trop y aller, moi !

Papa lui lance un regard noir :

- Charles, ça suffit ! Quant à toi, Marion, tu n'as qu'un seul mot à dire : MERCI. Deux jours plus tard, me voilà entre maman et papa en partance pour l'Eurostar. Carillons, vitrines, douaniers, tapis roulants : la gare du Nord ressemble à un aéroport. Ma tête est vide. Je ne pense à rien.

Adapté des *Aventures de Marion et Charles*
Fanny Joly, 2011

1. (i) Relevez la phrase qui montre que le papa de Marion est content de son bulletin scolaire. **(Section 1)**

(ii) Citez l'expression qui indique que Marion a travaillé très dur avant les examens. **(Section 1)**

2. (i) Relevez dans la **deuxième section** un verbe pronominal au présent.

(ii) Selon la **deuxième section**, Marion n'aime pas l'anglais parce qu'

(a) elle a un père anglais

(b) elle est nulle

(c) elle n'aime pas les Anglais

(d) elle veut apprendre à parler anglais.



3. (i) D'après la **troisième section**, qu'est-ce que la mère de Marion vient d'organiser pour elle ?

(ii) Relevez la phrase qui décrit comment la mère de Marion a sorti le dépliant ? **(Section 3)**

4. (i) Quels mots exactement remarque-t-elle dans la brochure ? **(Section 3)**

(ii) Relevez dans la **quatrième section** une phrase qui montre que Marion n'est pas du tout contente à l'idée d'aller à Londres. **(Section 4)**

5. (i) Comment le père de Marion a-t-il réagi à la suggestion de Charles ? **(Section 4)**

(ii) Trouvez un détail qui mène Marion à dire que la Gare du Nord ressemble à un aéroport. **(Section 4)**

6. *Tá gnéithe diúltacha agus dearfacha ag cinneadh thuismitheoirí Marion í a chur go Londain. An aontaíonn tú leis sin? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

The decision by Marion's parents to send her to London has both negative and positive aspects. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II : PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q.1 Répondez à (a) **ou** à (b). (40 points)

- (a) D’après la Section I, Q.1, l’auteur dit : « *Modestes rêves pour un jeune homme de 18 ans ; si difficiles à atteindre, pourtant.* »

On a tous des rêves qui sont difficiles à atteindre. À votre avis, est-ce qu’il est important d’avoir des rêves dans la vie ?

(90 mots environ)

OU

- (b) Dans la Section I, Q.2, Marion se dit : « *Les immenses efforts que j’ai fournis pour me concentrer sur mon travail au cours des dernières semaines ont porté leurs fruits.* »

Est-ce que vous avez déjà fourni d’immenses efforts ayant porté leurs fruits ? Racontez l’histoire de ce que vous avez fait.

(90 mots environ)

Q.2 Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a) Vous voulez voyager et voir un peu le monde et par conséquent vous venez de décider de prendre une année sabbatique avant d'aller à la fac.

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

(75 mots environ)

OU

(b) Is í an bhliain deiridh ar scoil agat í agus teastaíonn uait dul ag obair in ostán sa bhFrainc an samhradh seo.

Scríobh ríomhphost i bhFraincis chuig bainisteoir an Hôtel Elysées, 8, rue Godet, 75007 Páras ina luann tú na pointí seo a leanas:

- Abair gur mhaith leat a fháil amach an bhfuil aon fholúntais i bpostanna samhraidh san ostán i mbliana;
- Abair go labhraíonn tú an Fhraincís go han-mhaith agus gur oibrigh tú cheana in ostán;
- Luaigh gur féidir leat teistiméireachtaí ó fhostóir roimhe seo a chur ar fáil;
- Abair go gcríochnóidh tú d'Ardteistiméireacht i mí an Mheithimh agus gur féidir leat tosú ag obair i mí Iúil;
- Fiafraigh de faoi leibhéal an phá agus an gcuireann an t-ostán lóistín ar fáil dá fhostaithe.

(thart ar 75 fhocal)

It is your last year in school and you wish to work in a hotel in France this summer.

Write an e-mail in French to the manager of the Hôtel Elysées, 8, rue Godet, 75007 Paris, in which you make the following points:

- Say you would like to know if the hotel has any job vacancies this summer;
- Say you speak very good French and have worked in a hotel before;
- Mention that you can provide references from your previous employer;
- Say you will finish your Leaving Certificate in June and can start work in July;
- Ask about the level of pay and if the hotel provides accommodation for its employees.

(about 75 words)

Q.3 Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a)



Le monde grossit !

La France n'est pas en reste, avec 40% de sa population trop grosse. Mais d'où vient cette « épidémie » d'obésité ? Pourquoi le surpoids progresse-t-il de manière aussi vertigineuse ? Qui sont les personnes les plus touchées ? Le point sur un phénomène inquiétant.

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

OU

(b)

Le chômage chez les jeunes

Cette population est la première victime de la crise, comme en témoignent les chiffres de l'AFIJ (Association pour Faciliter l'Insertion des Jeunes). Selon leur enquête, un peu plus d'un jeune sur 3 diplômé en 2012 occupe un poste en avril 2013, contre 60% un an auparavant. De plus, 60% des moins de 25 ans ont un emploi instable ou sont au chômage.

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

Q.4 Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a) Selon une étude récente, plus de 40% des jeunes estiment trop regarder la télévision.

Êtes-vous d'accord ?

(75 mots environ)

OU

(b)



La vie marine diminue à un rythme effréné et les communautés littorales, dépendantes des activités de pêche, luttent actuellement pour survivre. Nous devons respecter la nature.

Est-ce que vous croyez que on respecte la nature ?

(75 mots environ)

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page